



AP/ATM/6
NE/21
19/09/03

**Organización de Aviación Civil Internacional
Proyecto Regional PNUD/OACI RLA/98/003
Transición a los Sistemas CNS/ATM en las Regiones CAR y SAM**

**Sexta Reunión/Taller de Trabajo de autoridades y planificadores
de Gestión del Tránsito Aéreo (ATM) para la Implantación RVSM, rutas RNAV y RNP en las
Regiones CAR/SAM (AP/ATM/5 RVSM-RNAV-RNP)**

(San José, Costa Rica, 29 de septiembre al 3 de octubre de 2003)

**Asunto 3: Revisión de los asuntos relacionados con la implantación RVSM en las Regiones
CAR/SAM**

Lista de Tareas RVSM

(Presentada por los Estados Unidos de América)

Resumen

La FAA recomienda que el Grupo de Tarea RVSM actualice la lista de tareas.

1. Introducción

1.1 La Lista de Tareas adjunta incluye cambios de la última Reunión del Grupo de Tarea.

2. Recomendación

2.1 Los Estados Unidos recomienda que el Grupo de Tarea actualice la lista de tareas durante la Reunión AP/ATM/6

CAR/SAM RVSM Implementation Task List / Lista de Tareas para la Implantación RVSM CAR/SAM					
ID	Description / Descripción	Start/Inicio	Finish/Termina	Resource Names/Nombres Recursos	Status/Estado
1	Identify Operational Need / Identificar necesidades operacionales				
2	Complete operational concept for CAR/SAM RVSM /Acordar el concepto operacional para el flujo de tráfico CAR/SAM	11-Jul-02	Completed	ATC/WG, RVSM Task Force /Grupo de Tarea	
3	Conduct Cost Benefits Analysis / Conducir un análisis costo/Beneficio	11-Jul-02	Jun-04		
4	Conduct preliminary cost benefit analysis/ Conducir un análisis costo/beneficio	11-Jul-02	Completed	SAM WG	
5	Finalize cost benefit analysis / Finalizar análisis costo/beneficio	11-Jul-02	Jun-04	SAM WG	
6	Safety Assessment/Evaluación de Seguridad	11-Jul-02	Oct-04		
7	Review available summary data (non-compliant aircraft, aberrant aircraft etc) / Revisar resumen de datos disponible (aeronaves que no cumplen, aeronaves anómalas, etc)	11-Jul-02	Oct-04	SAM/WG, RVSM Task Force / Grupo de Tarea	
8	Examine history of height keeping errors related to ATC clearances and assess possible RVSM impact /Examinar la historia de los errores del mantenimiento relacionados con autorizaciones ATC y valorar el impacto posible en la RVSM	11-Jul-02	Oct-04	SAM/WG, RVSM Task Force / Grupo de Tarea	
9	Confirm RVSM risk model assumptions/parameters are consistent with airspace where RVSM is to be applied/Confirmar que modelos de supuestos parámetros de riesgo RVSM sean consistentes con el espacio aéreo en donde se aplicará RVSM	11-Jul-02	Completed	SAM/WG, RVSM Task Force / Grupo de Tarea	
10	Conduct simulations to predict occupancy after RVSM implementation/ Conducir simulaciones para predecir la ocupación después de la implantación RVSM	11-Jul-02	Mar-04	SAM/WG, RVSM Task Force / Grupo de Tarea	
11	Collect weather and turbulence data for analysis - this should include Andean standing wave analysis/Recolectar información de clima y turbulencia para su análisis – deberá incluirse el análisis de onda estacionaria Andina	11-Jul-02	Oct-04	SAM/WG, RVSM Task Force / Grupo de Tarea	
12	Report large height deviations to monitoring agency (including level assignment errors)/Reportar las grandes desviaciones de altitud a la agencia de monitoreo (incluyendo los errores de asignación de nivel)	11-Jul-02	Ongoing	ATS Providers, Users/Proveedores, Usuarios ATS	
13	Feasibility Analysis/Análisis de Factibilidad	11-Jul-02	Completed		
14	Examine the general operational factors associated with implementation/Examinar los factores operacionales asociada con la implantación	11-Jul-02	Completed	ATC/WG, RVSM Task Force /Grupo de Tarea	
15	Determination of Requirements (airborne & ground systems)/Determinación de los Requerimientos (de a bordo y sistemas de tierra)	11-Jul-02	Dic-03		
16	Determine need for additional GMUs/Determinar la necesidad de GMUs adicionales	11-Jul-02	Dic-03	SAM/WG, RVSM Task Force / Grupo de Tarea	
17	States assess the impact of RVSM implementation on ATC automation systems (e.g. equipment suffixes) and plan for upgrades/modifications/Valoración por parte de los Estados del impacto de la implantación RVSM en los sistemas de automatización del controlador (por ejemplo, sufijos de equipo) y los planes para mejoras/modificaciones	11-Jul-02	Dic-03	States/Estados	
18	Aircraft & Operator Approval Requirements/Requerimientos de aprobación de aeronave y operadores	11-Jul-02	TBD		
19	Promulgate translation of sections of FAA Interim Guidance 91-RVSM/TGL-6 into Spanish/Promulgar la traducción de investigación de secciones FAA Lineamientos Internos 91-RVSM/TGL-6 al Español	09-Ago-02	Oct-04	OPS/AIR/WG, ICAO/oaci	
20	Promulgate the operational approval process/Promulgar el proceso de aprobación operacional	11-Jul-02	Ongoing	OPS/AIR/WG, RVSM Task Force / Grupo de Tarea	
21	Provide examples of Operations Specifications and Letters of Authority/Proporcionar a los Estados ejemplos de Especificaciones de Operaciones y Cartas de Autoridad	09-Ago-02	18-Jun-03	OPS/AIR/WG, ICAO/OACI	
22	Notify States when significant changes occur to RVSM documentation/Notificar a los Estados cuando haya cambios significativos en la documentación RVSM	11-Jul-02	Ongoing	OPS/AIR/WG, RVSM Task Force / Grupo de Tarea	
23	Perform Rulemaking (if required) / Llevar a cabo reglamentaciones (en caso de ser requerido)	11-Jul-02	TBD		
24	Recommend State airspace regulatory documentation/Recomendar al Estado la documentación de reglamentación del espacio aéreo	11-Jul-02	TBD	States/Estados	

CAR/SAM RVSM Implementation Task List / Lista de Tareas para la Implantación RVSM CAR/SAM					
ID	Description / Descripción	Start/Inicio	Finish/Termina	Resource Names/Nombres Recursos	Status/Estado
25	Perform Necessary Industry & International Co-ordination/Llevar a cabo las coordinaciones con industria e Internacionales necesarias	11-Jul-02	TBD		
26	Establish target implementation date/Establecer una fecha de implantación	11-Jul-02	Completed	RVSM Task Force / Grupo de Tarea	
27	Report to ATM/CNS/SG/Reportar al ATM/CNS/SG	11-Jul-02	Completed	RVSM Task Force Rapporteur /Relator del Grupo de Tarea	
28	Establish format of CAR/SAM RVSM documentation webpage/Establecer el formato de documentación de la página web RVSM CAR/SAM	09-Ago-02	Completed	OPS/AIR/WG, ICAO/OACI	
29	Develop regional documentation/Desarrollar documentación regional	11-Jul-02	Oct-03	ATC/WG, RVSM Task Force /Grupo de Tarea	
30	Process Doc 7030 amendment/Procesar la Enmienda al Doc 7030	11-Jul-02	May-04	ICAO Regional Office/Oficina Regional Sudamericana	
31	Publish advance AIC / NOTAM/ Publicar un AIC / NOTAM adelantado	11-Jul-02	17-Abr-03	States/Estados	
32	Publish AIP Supplement containing RVSM policy/procedures/Publicar el Suplemento del AIP que contenga las políticas/procedimientos RVSM	11-Jul-02	Sep-04	States/Estados	
33	Review inter-facility coordination procedures/Revisar los procedimientos internos para la coordinación de la instalación	11-Jul-02	Oct-04	States/Estados	
34	Finalize airspace changes, if applicable/Finalizar los cambios en el espacio aéreo, cuando sea aplicable	20-May-03	01-Ene-05	States/Estados	
35	Finalize changes to Letters of Agreement/Finalizar los cambios a las Cartas de Acuerdo	01-Ene-04	Oct-04	States/Estados	
36	Approval of Aircraft & Operators / Aprobación de la aeronave y los operadores	11-Jul-02	Oct-04		
37	Establish approved operations readiness targets/Establecer las operaciones aprobadas de los objetivos disponibles	11-Jul-02	Oct-03	IATA, ATC/WG, RVSM Task Force /Grupo de Tarea	
38	Assess readiness/Determinar la disponibilidad	11-Jul-02	Oct-04	IATA, OPS/AIR/WG	
39	Develop Pilot & ATC Procedures /Desarrollar procedimientos para pilotos y ATC	11-Jul-02	TBD		
40	Review application of tactical offset procedures/Revisar la aplicación de los procedimientos de compensación tácticos	11-Jul-02	31-Jul-03	ATC/WG, OPS/AIR/WG, RVSM Task Force /G***referred to OPS/AIR_group 1/31/03	
41	Periodically review developments regarding actions for ACAS/TCAS Resolution Advisories that affect RVSM operations/Revisar periódicamente los desarrollos con respecto a las acciones para las Avisos ACAS/TCAS para operaciones RVSM	09-Ago-02	Ongoing	OPS/AIR/WG, ATC/WG	
42	Process Doc 7030 amendment to weather and contingency procedures/Procesar la Enmienda al Doc. 7030 para los procedimientos meteorológicos y de contingencia	11-Jul-02	TBD	ICAO Regional Office/Oficina Regional Sudamericana	
43	Publish appropriate ATC policy & procedures on RVSM website/Publicar las políticas y procedimientos ATC en la página Internet del RVSM	11-Jul-02	Ongoing	RVSM Task Force / Grupo de Tarea RVSM	
44	Report procedures to accommodate non-RVSM domestic aircraft, if applicable/Informar los procedimientos para acomodar las aeronaves domésticas sin aprobación RVSM, cuando sea aplicable	20-May-03	May-04	ATC/WG, RVSM Task Force/Grupo de Tarea RVSM, ATC/WG	
45	Identify transition areas and procedures/Identificar las áreas y los procedimientos de transición	11-Jul-02	Completed	States/Estados, ATC/WG	
46	States conduct ATC simulations to identify workload/operational factors, if necessary, and report results to ICAO regional offices/Que los Estados conduzcan simulaciones ATC para identificar la carga de trabajo/factores operacionales, si es necesario e informen los resultados a las Oficina Regionales de la OACI	11-Jul-02	Oct-03	States/Estados, ATC/WG	
47	Publish report on ATC simulation activity/Reportar las actividades de las simulaciones	11-Jul-02	31-Oct-03	ATC/WG, RVSM Task Force/Grupo de Tarea	
48	Publish procedures for handling non-compliant aircraft (inc ferry & mntce) in ATS documentation/Desarrollar procedimientos para manejar aeronaves que no cumplen (incluyendo ferry y mantenimiento) con la documentación ATS	11-Jul-02	31-Jul-04	OPS/AIR/WG, ATC/WG, RVSM Task Force / Grupo de Tarea	
49	Publish mutually acceptable ATC procedures for non-approved State/humanitarian a/cft to transit RVSM airspace/Desarrollar los procedimientos ATC de aceptación mutua para las aeronaves de Estado no aprobadas para transitar en el espacio aéreo RVSM	11-Jul-02	31-Jul-04	ATC/WG, RVSM Task Force /Grupo de Tarea	
50	Publish procedures for suspension of RVSM/Desarrollar procedimientos para suspensión de la RVSM	11-Jul-02	31-Jul-04	ATC/WG, RVSM Task Force/Grupo de Tarea	
51	Liaise with State defense authorities regarding military operations/Mantener una relación con las autoridades de defensa de los Estados en relación con las operaciones militares	11-Jul-02	31-Jul-03	States/Estados	

CAR/SAM RVSM Implementation Task List / Lista de Tareas para la Implantación RVSM CAR/SAM					
ID	Description / Descripción	Start/Inicio	Finish/Termina	Resource Names/Nombres Recursos	Status/Estado
52	Pilot & ATC Training/Entrenamiento de Pilotos y ATC	11-Jul-02	TBD		
53	Provide ATC training documentation to States/Proveer la documentación de capacitación ATC a los Estados.	20-Jul-04	20-Ene-05	ATC/WG, ICAO/OACI	
54	Conduct local RVSM training for air traffic controllers/Conducir capacitación RVSM local para los controladores de tránsito aéreo	20-Jul-04	20-Ene-05	States/Estados, ATC/WG	
55	Perform System Verification/Llevar a cabo una verificación del sistema	11-Jul-02	Sep-04		
56	Height keeping performance monitoring needed to undertake initial safety analysis/Monitoreo del performance del mantenimiento de la altitud necesario para llevar a cabo el análisis inicial de la seguridad.	11-Jul-02	Dic-03	Monitoring Agency and SAM/WG, RVSM Task Force/Agencia de Monitoreo y SAM/WG, Grupo de Tarea RVSM	
57	Provide representative traffic movement data to monitoring agency (30 day sample, repeated annually)/Proveer la información representativa del movimiento de tránsito a la Agencia de Monitoreo (muestra de 30 días, repetida anualmente)		Ongoing	States/Estados	
58	Publish initial CAR/SAM minimum monitoring requirements/Publicar los requerimientos iniciales mínimos de monitoreo CAR/SAM	09-Ago-02	Completed	SAM/WG, OPS/AIR/WG	
59	Undertake initial safety analysis/Llevar a cabo un análisis inicial de seguridad	11-Jul-02	Dic-03	SAM/WG, RVSM Task Force / Grupo de Tarea	
60	Prepare/maintain regional status report detailing RVSM implementation plans/Preparar/mantener un reporte regional de status detallando los planes de implantación RVSM	11-Jul-02	Ongoing	RVSM Task Force Rapporteur /Relator del Grupo de Tarea	
61	Final Implementation Decision /Decisión para la implantación final	11-Jul-02	Oct-04	RVSM Task Force/Grupo de Tarea RVSM	
62	Report status of implementation to GREPECAS/12/Reportar el estado de implantación al GREPECAS/12		TBD	RVSM Task Force Rapporteur/Relator del Grupo de Tarea RVSM	
63	Review aircraft height-keeping performance and operational errors/Revisar el estado de la performance del mantenimiento de la altitud de las aeronaves y errores operacionales	11-Jul-02	Oct-04	SAM/WG, OPS/AIR/WG	
64	ATS State documentation complete/Documentación del ATS del Estado terminada	11-Jul-02	Oct-04	States/Estados	
65	Publish trigger NOTAM/Publicación de "trigger" NOTAM	20-Nov-03	13-Ene-05	States/Estados	
66	Complete operational readiness assessment/Completar la evaluación de disponibilidad operacional		06-Dic-04	Monitoring Agency/Agencia de Monitoreo	
67	Complete safety analysis/Completar el análisis de seguridad		06-Dic-04	RVSM Task Force/Grupo de Tarea RVSM	
68	Declare Initial Operational Capability/Declarar la capacidad operacional inicial		20-Ene-05	Monitoring Agency and SAM/WG, RVSM Task Force/Agencia de Monitoreo y SAM/WG, Grupo de Tarea RVSM	
69	Monitor System Performance/Monitorear la performance del sistema		Ene-06		
70	Perform follow-on monitoring/Llevar a cabo el monitoreo de seguimiento	TBD	Ongoing	OPS/AIR/WG, SAM/WG	
71	Declare Full Operational Capability/Declarar la capacidad operacional completa		Ene-06	RVSM Task Force / Grupo de Tarea RVSM	
72	Seminar/Seminario 1	05-Ago-02	07-Ago-02	RVSM Task Force / Grupo de Tarea RVSM	
73	Task Force/Grupo de Tarea 3	08-Ago-02	09-Ago-02	RVSM Task Force / Grupo de Tarea RVSM	
74	Task Force/Grupo de Tarea 4	27-Ene-03	31-Ene-03	RVSM Task Force / Grupo de Tarea RVSM	
75	Seminar/Seminario 2	16-Jun-03	17-Jun-03	RVSM Task Force / Grupo de Tarea RVSM	
76	Task Force/Grupo de Tarea 5	18-Jun-03	21-Jun-03	RVSM Task Force / Grupo de Tarea RVSM	
77	Task Force/Grupo de Tarea 6		Oct-03	RVSM Task Force / Grupo de Tarea RVSM	
78	Task Force/Grupo de Tarea 7		May-04	RVSM Task Force / Grupo de Tarea RVSM	
79	Task Force/Grupo de Tarea 8		Oct-04	RVSM Task Force / Grupo de Tarea RVSM	
80	Task Force - 90 day follow-up/Seguimiento del Grupo de Tarea de 90 días	TBD	TBD	RVSM Task Force / Grupo de Tarea RVSM	
81	Task Force - 1 year follow-up/Seguimiento del Grupo de Tarea 1 año	TBD	TBD	RVSM Task Force / Grupo de Tarea RVSM	